



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
10 de junio de 2013  
Español  
Original: inglés

### Informe del Secretario General sobre la situación en Malí

#### I. Introducción

1. Este informe se presenta de conformidad con la resolución 2100 (2013) del Consejo de Seguridad, de 25 de abril de 2013, en la que el Consejo estableció la Misión Multidimensional Integrada de Estabilización de las Naciones Unidas en Malí (MINUSMA) y dispuso que se integrara la Oficina de las Naciones Unidas en Malí (UNOM) en la MINUSMA, que asumió la responsabilidad del cumplimiento de las tareas encomendadas a la UNOM.

2. En dicha resolución, el Consejo me pidió que lo mantuviera informado periódicamente de la situación en Malí y de la ejecución del mandato de la MINUSMA y que le presentara un informe, en un plazo de 45 días a partir de la fecha de aprobación de la resolución, en particular sobre las condiciones de seguridad y el proceso político, e incluyera datos actualizados sobre los elementos políticos prioritarios, incluida la aplicación de la hoja de ruta de transición, el proceso electoral y la información pertinente sobre los progresos, la promoción y la protección de los derechos humanos y el derecho internacional humanitario. Además, me solicitó que hiciera un examen del número de efectivos, la generación de fuerzas y el despliegue de todos los elementos constitutivos de la MINUSMA. Este informe presenta los datos actualizados y la información que se solicitaron sobre los principales acontecimientos ocurridos en Malí desde la publicación de mi informe de fecha 26 de marzo de 2013 (S/2013/189).

#### II. Datos actualizados sobre los principales acontecimientos

##### A. Acontecimientos políticos

3. Durante el período que se examina, se produjeron diversos acontecimientos relacionados con el proceso de diálogo y reconciliación, la situación en Kidal y la movilización de las partes interesadas nacionales e internacionales en el período inmediatamente anterior a la celebración de la elección presidencial y de las elecciones legislativas nacionales. Dichos acontecimientos reflejan avances moderados en los esfuerzos encaminados a restaurar el orden constitucional y la integridad territorial del país. Malí, sin embargo, sigue teniendo ante sí problemas



políticos, humanitarios y de seguridad que se simultanean y plantean amenazas para la población y la cohesión social. La polarización social, las tensiones intercomunitarias y el antagonismo entre los agentes políticos siguen siendo elevados y bien podrían culminar en nuevos enfrentamientos si no se resuelven.

#### *Diálogo y reconciliación*

4. En un paso importante, el Presidente interino, Sr. Dioncounda Traoré, nombró al Presidente y dos Vicepresidentes de la Comisión Nacional para el Diálogo y la Reconciliación el 30 de marzo. El 10 de abril, 30 miembros de la Comisión fueron designados por decreto presidencial, y el 25 de abril, todos sus miembros asumieron oficialmente sus cargos. Si bien muchos estimaron que se había dado así un paso positivo para impulsar el proceso de diálogo y reconciliación, hubo quienes criticaron a la Comisión por una presunta falta de transparencia en la selección de sus miembros y la insuficiente inclusión de dirigentes religiosos, comunitarios y tradicionales. Las Naciones Unidas están prestando apoyo técnico y logístico a la Comisión.

5. Ha habido acontecimientos importantes respecto de la situación en Kidal. El Movimiento Nacional para la Liberación de Azawad y el recientemente establecido Consejo Superior de Azawad han expresado su disposición a entablar un diálogo con el Gobierno de transición a fin de iniciar las negociaciones en un contexto de respeto de la integridad territorial, la soberanía y el secularismo de Malí. Junto con la Unión Africana, la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental (CEDEAO) y la Unión Europea, las Naciones Unidas han continuado activamente las conversaciones con el Gobierno de transición y grupos en el norte, en particular el Movimiento Nacional para la Liberación de Azawad, con miras a facilitar conversaciones directas que allanen el camino hacia la celebración de elecciones presidenciales y legislativas en todo el país y el diálogo sustantivo con posterioridad a los comicios.

6. El Jefe interino de la MINUSMA visitó Kidal y Tessalit del 29 al 31 de marzo y volvió a Kidal el 25 de abril, donde mantuvo conversaciones con representantes locales, incluidos un consejo de ancianos, la sociedad civil, el Movimiento Islámico de Azawad y el Movimiento Nacional para la Liberación de Azawad, sobre la situación imperante y el posible camino a seguir para el diálogo. Los interlocutores subrayaron la necesidad de resolver la situación en Kidal por medios pacíficos y abordar las causas profundas de los problemas en las regiones del norte que, a su juicio, tenían su origen en cuestiones de gobernanza.

7. Mi Representante Especial para África Occidental ha colaborado estrechamente con el Jefe interino de la MINUSMA para facilitar la iniciación del diálogo entre las autoridades malienses y los grupos armados en las regiones del norte. Viajó a Bamako del 30 de abril al 2 de mayo, donde se celebraron reuniones, junto con el Alto Representante de la Unión Africana para Malí y el Sahel, el Representante Especial y Jefe de la Misión Internacional de Apoyo a Malí con Liderazgo Africano (AFISMA), Sr. Pierre Buyoya, el Representante Especial para Malí del Presidente de la Comisión de la CEDEAO, Sr. Aboudou Touré Cheaka, y el Jefe interino de la MINUSMA, con el Presidente interino y el Primer Ministro de Malí (ambos confirmaron la intención de las autoridades malienses de entablar un diálogo con los grupos armados en las regiones del norte). También realizaron una visita conjunta a Uagadugú para celebrar consultas con el Mediador de la CEDEAO,

Sr. Blaise Compaoré, sobre el camino a seguir. Posteriormente, el 10 de mayo, el Jefe interino de la MINUSMA, el Jefe de la AFISMA y el Representante Especial de la Unión Europea para el Sahel, Sr. Michel Reveyrand de Menthon, se reunieron con representantes del Movimiento Nacional para la Liberación de Azawad en Uagadugú.

8. Esas conversaciones con las autoridades malienses y los representantes de los grupos en el norte produjeron resultados alentadores. Las partes se declararon dispuestas a iniciar un diálogo tan pronto fuera posible y destacaron la necesidad de encontrar una solución mutuamente aceptable y sostenible a los problemas del norte. El Presidente interino aprobó una fase preparatoria del diálogo para llegar a un acuerdo en que los principios de integridad territorial, no aplicación de la *sharia* y desarme regirían la participación de los grupos armados en el proceso de diálogo y reconciliación nacionales. El Movimiento Nacional para la Liberación de Azawad pidió garantías internacionales para asegurar un diálogo poselectoral válido sobre el futuro estatuto de la región del norte y la aplicación del acuerdo al que se pudiera llegar en el futuro.

9. Posteriormente, el Gobierno de transición y el Movimiento Nacional para la Liberación de Azawad hicieron suyo el plan de facilitación de siete pasos elaborado por las Naciones Unidas en estrecha coordinación con la Unión Africana, la CEDEAO y la Unión Europea. El objetivo del plan de facilitación es que las partes lleguen a un acuerdo sobre un marco que allane el camino hacia las elecciones nacionales, incluso en Kidal, cree condiciones conducentes al despliegue de la MINUSMA y esboce el marco poselectoral del diálogo.

10. El 16 de mayo, el Presidente interino nombró al Sr. Tiébilé Dramé asesor sobre la situación en las regiones del norte y le encomendó la coordinación de las gestiones nacionales, regionales e internacionales para hacer frente a la inestabilidad recurrente en el norte, incluso mediante la búsqueda de una solución negociada con los grupos y milicias armados. En ese contexto, del 26 al 30 de mayo, se reunió con representantes del Consejo Superior de Azawad en Niamey y del Movimiento Árabe de Azawad y la Alianza de Comunidades Árabes en Nouakchott. Posteriormente informó de que las partes habían manifestado su disposición a examinar un acuerdo marco que allanara el camino hacia la celebración de elecciones en todo el país y las deliberaciones sustantivas posteriores con los funcionarios electos respecto de los problemas que enfrentaban las regiones del norte.

11. El 3 de junio, el equipo de mediación de la CEDEAO convocó una reunión de la comunidad internacional en Uagadugú a fin de debatir los preparativos para las conversaciones directas entre el Gobierno de transición y los grupos armados en las regiones del norte. La reunión fue presidida por el Ministro de Relaciones Exteriores de Burkina Faso, Sr. Djibril Ypènè Bassolé. El Sr. Dramé, en nombre del Gobierno de transición, y una delegación conjunta del Movimiento Nacional para la Liberación de Azawad y el Consejo Superior de Azawad tomaron nota de un compromiso respecto del diálogo y la celebración de la elección presidencial en la fecha prevista (véase el párr. 12). La delegación conjunta del Movimiento Nacional para la Liberación de Azawad y el Consejo Superior de Azawad reafirmaron su compromiso respecto de la integridad territorial, la soberanía y el secularismo de Malí. Los participantes plantearon su preocupación por las crecientes tensiones sobre el terreno e instaron a todas las partes a que se abstuvieran de actos de provocación que pudieran incidir negativamente en la continuación de las gestiones

de mediación. Se estableció un equipo integrado por el equipo de mediación de la CEDEAO y representantes de la Unión Africana y las Naciones Unidas para ultimar el proyecto de acuerdo marco, que se presentaría a las partes el 7 de junio, antes del inicio de las conversaciones directas.

### *Elecciones*

12. El 27 de mayo, el Presidente interino anunció nuevas fechas para las elecciones. La primera ronda de la elección presidencial está prevista para el 28 de julio, con una posible segunda ronda el 11 de agosto. Las elecciones legislativas se celebrarán en septiembre. El 20 de mayo, la Asamblea Nacional aprobó la Ley electoral revisada, que fue promulgada el 22 de mayo. La legislación revisada prevé el empadronamiento de votantes con datos biométricos a fin de realzar la transparencia y credibilidad de los comicios.

13. Se están llevando a cabo los preparativos para las elecciones, si bien subsisten varios problemas, entre ellos la situación en las zonas bajo el control del Movimiento Nacional para la Liberación de Azawad, la gestión de la votación de los desplazados internos y los refugiados; y el empadronamiento de hasta 400.000 jóvenes que cumplieron la edad de voto después del establecimiento del registro civil. En el registro civil figuran actualmente alrededor de 6,9 millones de posibles votantes. La mayoría de los materiales electorales distribuidos en las regiones del norte a los efectos de las elecciones que se celebrarán en 2012 fueron destruidos en el conflicto y es preciso reemplazarlos. Por último, es preciso que las condiciones de seguridad en todo el país sean conducentes a la celebración de elecciones.

14. Las necesidades de recursos propuestas para la celebración de las elecciones presidenciales y legislativas asciende a 128 millones de dólares, y el Gobierno de transición ha prometido aportar aproximadamente 50 millones de dólares. El saldo de 78 millones de dólares se está movilizando por conducto de un fondo colectivo administrado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). Al 27 de mayo, la Unión Europea, Luxemburgo, Suecia, el Canadá y el PNUD habían aportado 35 millones de dólares al fondo, lo que dejaba un déficit de alrededor de 43 millones de dólares.

15. La MINUSMA ha seguido apoyando las gestiones encaminadas a crear un entorno favorable a la realización de elecciones presidenciales y legislativas libres, justas, transparentes e incluyentes, entre otras cosas mediante la prestación de asistencia técnica a las autoridades malienses. Con este fin, está brindando ayuda a los esfuerzos del Gobierno de transición para formar un consenso político en torno a las cuestiones electorales pendientes. Continúan las conversaciones entre el Gobierno de transición y los agentes políticos, incluidos los candidatos presidenciales, y la sociedad civil sobre la firma de un código de conducta electoral. La MINUSMA utilizará todos los recursos disponibles para dar apoyo a las elecciones, incluso la asistencia respecto de las necesidades logísticas y de seguridad. La Misión, sin embargo, no podrá prestar el nivel de apoyo que podría proporcionar en etapas posteriores del despliegue.

16. Con el apoyo de la Entidad de las Naciones Unidas para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de las Mujeres, el Ministerio de Asuntos de la Mujer celebró un acto el 30 de abril, con participación del Primer Ministro y el Ministro de Administración y Descentralización Territoriales, que puso en marcha la estrategia nacional del Gobierno de transición para la participación y representación de las

mujeres en las elecciones. La estrategia se actualizó para incluir ciertas disposiciones de la resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad sobre la mujer y la paz y la seguridad, incluida la recomendación de que en la ley electoral se estableciera una cuota del 30% de participación de candidatas. En la actualidad, solo el 10% de los parlamentarios malienses son mujeres. Esa disposición, sin embargo, no se incorporó al proyecto de enmienda de ley electoral que se presentó a la Asamblea Nacional.

#### *Acontecimientos internacionales y regionales*

17. El 19 de abril, la Unión Africana, la CEDEAO y las Naciones Unidas copresidieron la cuarta reunión del Grupo de Apoyo y Seguimiento sobre la Situación en Malí, que se celebró en Bamako. La reunión brindó una oportunidad para que las autoridades malienses, la región y la comunidad internacional en general examinaran los progresos logrados en la aplicación de la hoja de ruta de la transición desde la reunión anterior del Grupo, celebrada el 5 de febrero en Bruselas, y esbozaran el camino a seguir. Los participantes reiteraron su firme convicción de que toda solución a la crisis multidimensional en Malí debía contar con la implicación de los malienses y sustentarse en avances simultáneos en las vías tanto política como militar.

## **B. Condiciones de seguridad**

18. Las condiciones de seguridad en el norte de Malí seguían siendo complejas e inestables. En gran medida, han cesado las principales operaciones de combate de las Fuerzas de Defensa y Seguridad de Malí, la AFISMA y las fuerzas armadas francesas (a través de la Operación Serval). Las fuerzas armadas malienses y francesas y la AFISMA han recuperado el control sobre la mayoría de los principales centros de población en el norte del país. El período que se examina se caracterizó por enfrentamientos entre el Movimiento Nacional para la Liberación de Azawad y el Movimiento para la Unidad y la Yihad en África Occidental, así como por combates entre otros elementos tuaregs y árabes armados. Mientras que el Movimiento Nacional para la Liberación de Azawad reafirmó progresivamente su control sobre la región de Kidal, las fuerzas armadas malienses retomaron el control de Anefis y avanzaron hacia la ciudad de Kidal.

19. Cabe recordar que el Movimiento para la Unidad y la Yihad en África Occidental, Ansar Eddine y Al-Qaida en el Magreb Islámico sufrieron fuertes bajas y sus capacidades operativas quedaron severamente disminuidas como consecuencia de las operaciones realizadas por las fuerzas armadas malienses y francesas y la AFISMA. En consecuencia, los grupos se fragmentaron y sus elementos se fusionaron con la población local, huyeron a países vecinos o se sumaron a grupos existentes. El período que se examina se caracterizó por la formación de nuevos grupos, incluidos el Movimiento Islámico de Azawad, el Consejo Superior de Azawad y el Movimiento Árabe de Azawad. Los dos primeros grupos comprenden principalmente elementos que supuestamente provienen del Movimiento Nacional para la Liberación de Azawad y Ansar Eddine; el Movimiento Islámico de Azawad posteriormente se fusionó con el Consejo Superior de Azawad. El Movimiento Árabe de Azawad comprende principalmente elementos árabes.

20. Durante el período que se examina, hubo un aumento de los enfrentamientos entre el Movimiento Nacional para la Liberación de Azawad y los grupos extremistas armados, incluidos los antiguos aliados en la ofensiva de 2012. Hubo no menos de cinco enfrentamientos en Anefis (120 km al sudoeste de Kidal) y Ménaka entre el Movimiento Nacional para la Liberación de Azawad y el Movimiento para la Unidad y la Yihad en África Occidental, con un saldo de por lo menos 10 muertos. El Movimiento Nacional para la Liberación de Azawad arrebató el control de Anefis, reforzando así su presencia en la zona y también más al norte hacia Tessalit, Ménaka y otras localidades. También hubo enfrentamientos entre el Movimiento Árabe de Azawad y el Movimiento Nacional para la Liberación de Azawad, incluso en Ber. El 24 de abril, nueve personas resultaron muertas durante los enfrentamientos entre el Movimiento Nacional para la Liberación de Azawad y elementos árabes en las cercanías de Intaf. Preocupan asimismo los informes de una tensión cada vez mayor entre las comunidades tuaregs y árabes.

21. Durante el período que se examina, las fuerzas armadas malienses red desplegaron unos 1.200 efectivos en Gao y 650 efectivos en Tombuctú. El 6 de mayo, se desplegaron otros 250 efectivos a Ménaka. Las fuerzas armadas indicaron también que algunos efectivos desplegados en Gao se estaban preparando para avanzar hacia el norte. Los anuncios de las autoridades de transición y los correspondientes movimientos de las fuerzas armadas malienses hacia Kidal contribuyeron a intensificar las tensiones en la región y entre las comunidades tuaregs, aumentando los temores en el norte sobre un posible retorno al conflicto armado. El 5 de junio, las fuerzas armadas malienses lanzaron una ofensiva y arrebataron al Movimiento Nacional para la Liberación de Azawad el control de la ciudad de Anefis (a 115 km de Kidal). Según se dijo, ese avance fue provocado por las detenciones y expulsiones de habitantes de tez oscura (distintos de los tuaregs) de Kidal por ese grupo armado. El Movimiento Nacional para la Liberación de Azawad declaró que, de las 180 personas que había detenido, 20 habían sido detenidas porque se las acusó de “espíar” en favor de las autoridades de Malí y las demás, que no eran residentes, serían deportadas a una “línea de demarcación” más allá de Douentza. En la lucha que siguió el 5 de junio, se informó de la muerte de varios elementos del Movimiento Nacional para la Liberación de Azawad y el grupo armado se retiró en dirección norte. Al 6 de junio, se informaba de que las fuerzas armadas malienses se estaban consolidando en un sitio a 35 km al sur de la ciudad de Kidal.

22. Durante el período que se examina, se completaron la Operación Serval y las operaciones de la AFISMA en las montañas de Adrar de los Ifoghas, pero continuaron alrededor de los principales centros de población. Las fuerzas francesas se red desplegaron de la región de Kidal para concentrarse en las operaciones, junto con las fuerzas armadas malienses y la AFISMA, contra los grupos extremistas armados a lo largo de la zona del Río Níger cerca de la frontera con Mauritania, la zona de Gao, a lo largo del eje Ansongo y en la zona del Lago Faguibine (al sur de Tombuctú). Aunque no hubo grandes enfrentamientos, se capturaron cantidades importantes de armas, municiones y explosivos y se descubrieron instalaciones para fabricar artefactos explosivos improvisados. Del 8 al 18 de abril, se llevaron a cabo operaciones conjuntas específicas contra elementos del Movimiento para la Unidad y la Yihad en África Occidental en la región de Gao. Se descubrieron más de 13 toneladas de armas y municiones.

23. La AFISMA continuó asumiendo gradualmente responsabilidades operacionales en relación con varias zonas en el norte de Malí a medida que comenzó la retirada de la Operación Serval, de acuerdo con el anuncio que el Ministro de Asuntos Exteriores de Francia, Sr. Laurent Fabius, hizo en Bamako el 5 de abril. Al 30 de mayo, la AFISMA contaba con 6.085 efectivos, desplegados en los pueblos y regiones de Tombuctú, Gao y Ménaka, a lo largo de la frontera con Burkina Faso en la zona de Douentza y a lo largo de la frontera con Mauritania en la zona de Diabaly. El contingente de la AFISMA, basado anteriormente en la ciudad de Kidal, se redespiegó a Aguelhok y Tessalit a principios de mayo. La Operación Serval siguió manteniendo allí una compañía. Al 29 de mayo, las fuerzas francesas ascendían a 4.000 efectivos que se concentraban en las operaciones en curso.

24. Los grupos extremistas armados se han visto debilitados por las operaciones malienses, de la AFISMA y de Francia y se ha reducido su capacidad para lanzar operaciones en gran escala. Han perdido la ventaja táctica y gran parte del cobijo del que habían disfrutado por años en el norte de Malí. Sin embargo, esos grupos están recurriendo cada vez más a tácticas asimétricas, incluidos los atentados suicidas con bombas. El Movimiento para la Unidad y la Yihad en África Occidental y otros grupos extremistas han llevado a cabo una serie de ataques suicidas en toda la región del norte. El 30 de marzo, un terrorista suicida atacó un puesto de control de las fuerzas armadas malienses en Tombuctú, seguido pocas horas después por un ataque de insurgentes contra la ciudad. El 12 de abril, un terrorista suicida detonó su dispositivo explosivo en un mercado en la ciudad de Kidal, matando a cuatro soldados chadianos de la AFISMA e hiriendo a otros tres. El 4 de mayo, en un ataque complejo con un vehículo cargado de explosivos, disparos de armas pequeñas por los pasajeros del vehículo y un motociclista con un chaleco bomba contra un convoy de las fuerzas armadas malienses al norte de Gao murieron dos soldados. El 10 de mayo, se llevó a cabo otro ataque suicida con un vehículo cargado con un artefacto explosivo improvisado a la entrada del campamento del contingente del Níger de la AFISMA en Ménaka. Ese mismo día, tres terroristas suicidas atacaron un puesto de control de las fuerzas armadas malienses en Gossi (154 km al sudoeste de Gao) e hirieron a dos soldados.

25. En la madrugada del 23 de mayo se llevaron a cabo dos atentados simultáneos con bomba en las ciudades septentrionales de Agadez y Arlit en el Níger. En Agadez, un campamento de entrenamiento militar fue atacado por nueve terroristas suicidas divididos en tres grupos en un ataque bien coordinado con un vehículo con un artefacto explosivo improvisado, fuego directo con fusiles de asalto y cinturones explosivos individuales. En total, murieron 24 soldados y 16 resultaron heridos de gravedad. En Arlit, se detonó un vehículo con un artefacto explosivo improvisado a la entrada de la mina de uranio y planta de procesamiento de Somair fuera de la ciudad. Un civil perdió la vida y 14 resultaron heridos de gravedad. El Movimiento para la Unidad y la Yihad en África Occidental se atribuyó la autoría de ambos ataques suicidas.

26. También se observaron indicios de posibles disturbios e inseguridad en el sur de Malí. El 28 de abril, siete presuntos elementos del Movimiento para la Unidad y la Yihad en África Occidental, que habían sido detenidos en marzo por las fuerzas de seguridad malienses en Bamako, y ocho presuntos miembros de grupos armados que habían sido trasladados de Tombuctú a Bamako, fueron detenidos en el campamento de la gendarmería en la capital. El 27 de abril, miembros de las milicias progubernamentales (Ganda Iso y Ganda Koy) fueron detenidos en Sevare.

Por otra parte, el 6 de abril, un agente de policía resultó muerto y un soldado resultó herido cuando una fuerza conjunta del ejército y la gendarmería trató de poner fin a enfrentamientos entre agentes de policía en Bamako que, según se informó, obedecían a desacuerdos entre partidarios de la junta y otros agentes de policía en relación con presuntas injusticias en los ascensos. Dieciséis agentes de policía fueron detenidos y se capturó una gran cantidad de armas durante el incidente.

27. Se estima que los elementos armados en Malí tienen capacidad para recuperarse gracias a las redes de apoyo auxiliares y las estructuras de reclutamiento que, según se informa, todavía subsisten. También ha habido informes de que Al-Qaida en el Magreb Islámico ha intensificado sus actividades en la región de Tamesna, cerca de la frontera con el Níger y Argelia; además, se han descubierto campamentos de entrenamiento de grupos extremistas armados al este de Tombuctú.

28. El control de los arsenales sigue siendo un problema que es apremiante abordar en Malí y en los países vecinos. En un informe reciente de Conflict Armament Research y el Small Arms Survey se identificaron las armas utilizadas por los grupos armados no estatales en Malí, que probablemente podrían provenir de exarsenales militares libios, incluidos fusiles sin retroceso de 106 mm y cohetes NR-160 y armas como los sistemas lanzacohetes múltiples BM-21, cohetes 9M22M y lanzacohetes UB-32. Esas fuentes indicaron, además, que grupos armados habían capturado materiales de las fuerzas armadas malienses.

29. El Servicio de las Naciones Unidas de Actividades relativas a las Minas ha seguido coordinando el despliegue de los equipos de remoción de municiones explosivas en zonas contaminadas prioritarias en la región central de Malí y se ha ocupado también de reforzar la capacidad de las fuerzas armadas malienses para mitigar la amenaza de los explosivos. También se han realizado sesiones de concienciación sobre el riesgo de los restos explosivos de guerra y los artefactos explosivos improvisados para el personal de la AFISMA y las Naciones Unidas.

### **C. Ampliación de la autoridad del Estado**

30. El Gobierno de transición continuó reforzando paulatinamente su presencia en las regiones del norte, en particular en Gao y Tombuctú. Se está restableciendo gradualmente el control del Estado en la mayoría de las principales ciudades del norte. El Gobernador y los prefectos han regresado a la región de Gao. En la región de Tombuctú, sin embargo, el Gobernador y los prefectos han regresado solo a la ciudad de Tombuctú, a la luz de la continua inseguridad en las zonas rurales. Aunque se han restablecido algunos servicios administrativos básicos, muchos edificios administrativos esenciales no son todavía utilizables debido a los daños que sufrieron durante el conflicto. Por otra parte, el Movimiento Nacional para la Liberación de Azawad ha retenido el control de la ciudad de Kidal y ha extendido su influencia en la mayor parte de la región y al sur hasta la zona de Ménaka.

31. La gendarmería, la policía nacional y la guardia nacional malienses han vuelto a asumir gradualmente las funciones de mantenimiento de la ley y el orden en el norte de Malí. Para mediados de mayo, 78 agentes de policía se habían red desplegado a Tombuctú y 80 a Gao. Entre tanto, se siguieron red desplegando gendarmes al norte del país, incluidos 108 a Gao, 8 a Douentza, 105 a Ménaka, 5 a Ténenkou, 8 a Youwarou y 112 a la región de Tombuctú. Un total de 33 guardias nacionales se han red desplegado a Douentza, Ténenkou y Youwarou, respectivamente, y 100 han vuelto



a Gao. Sin embargo, la administración de justicia y los establecimientos penitenciarios todavía no están en funciones en el norte porque el regreso del personal se ha visto obstaculizado por problemas de seguridad. Los problemas logísticos, incluida la falta de vehículos, equipo de comunicaciones y locales, también han privado de eficacia operacional a las instituciones encargadas de la seguridad.

32. Las Naciones Unidas han estado coordinando estrechamente con la Unión Europea su planificación y evaluaciones con respecto a los sectores más generales de la seguridad y el estado de derecho. El 22 de abril, el Consejo de Asuntos Exteriores de la Unión llegó a la conclusión de que esta estaría dispuesta a considerar la posibilidad de una participación más amplia en Malí, centrada en la seguridad y el estado de derecho, para ayudar a las autoridades a combatir el terrorismo y la delincuencia organizada.

33. La Misión de Formación de la Unión Europea en Malí había elevado sus efectivos militares a 540 para el fin de mayo. En mayo, colaboró estrechamente con la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios, la MINUSMA y otros asociados de las Naciones Unidas en la planificación y ejecución de un curso sobre derecho internacional humanitario y protección de la población civil. El 2 de abril, comenzó a impartir formación al primero de cuatro batallones de las fuerzas armadas malienses, compuesto de 650 soldados; se estima que la formación terminará en junio. En cooperación con la Entidad de las Naciones Unidas para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de las Mujeres, la MINUSMA está impartiendo formación a las fuerzas armadas malienses en materia de protección de las mujeres y los niños en situaciones de conflicto.

34. Al 28 de mayo, el Fondo Fiduciario de Apoyo a la Paz y la Seguridad en Malí, que tiene por objeto brindar apoyo a los sectores de defensa y seguridad malienses, había recibido alrededor de 7 millones de dólares en concepto de promesas confirmadas. La MINUSMA viene coordinando con el Gobierno de transición la preparación de una lista priorizada de materiales necesarios, que se podrían suministrar mediante contratos de las Naciones Unidas actualmente en vigor. En el suministro de apoyo con cargo al Fondo Fiduciario se velará por la observancia de la política de diligencia debida de las Naciones Unidas en materia de derechos humanos.

#### **D. Situación de los derechos humanos**

35. La situación de los derechos humanos en Malí sigue siendo preocupante, pues continúa habiendo denuncias de abusos, y se agrava debido a la inseguridad en el norte del país. La MINUSMA ha seguido recibiendo denuncias de violaciones graves de los derechos humanos en el norte, incluidas ejecuciones sumarias, detenciones arbitrarias, desapariciones forzadas y actos de destrucción y saqueo de bienes privados. Esas denuncias implican a elementos de las fuerzas armadas malienses, además de grupos armados como el Movimiento Nacional para la Liberación de Azawad, el Movimiento para la Unidad y la Yihad en África Occidental y el Movimiento Árabe de Azawad. Como destacó en mi informe anterior, la crisis ha afectado gravemente la prestación de servicios básicos en todo el país, lo que impide el disfrute de los derechos económicos, sociales y culturales.

36. La interferencia de las autoridades malienses en el ejercicio de los derechos civiles y políticos, incluidas las libertades de reunión y de expresión, seguía siendo un problema, como lo puso de manifiesto la detención ilegal y arbitraria en marzo del Sr. Boukary Daou, jefe de redacción del periódico maliense *Le Républicain*. Se le acusó de incitar a la rebelión y difundir rumores falsos después de publicar supuestamente una carta abierta de soldados malienses sobre la situación dentro de las fuerzas armadas y de revelar las prestaciones recibidas por el Capitán Amadou Sanogo. La detención indicó que persistía la interferencia de elementos partidarios de la junta en el funcionamiento de las instituciones y la política malienses. El 30 de abril, se retiraron los cargos. Por otra parte, la prórroga del estado de emergencia hasta el 6 de junio ha puesto en tela de juicio el ejercicio de las libertades civiles porque autoriza derogaciones excepcionales de las garantías procesales.

37. Han disminuido las denuncias de represalias violentas de las fuerzas armadas malienses contra miembros de las comunidades tuaregs y árabes. En Tombuctú, sin embargo, el riesgo para estas comunidades seguía siendo significativo cuando se tienen en cuenta las percepciones persistentes de su asociación con grupos extremistas armados. La mayoría de los miembros de las comunidades árabes y tuaregs en la región no han regresado a sus hogares por temor a las represalias de las fuerzas armadas malienses y de la población local. Las autoridades locales han intentado brindar ayuda humanitaria a las familias árabes y tuaregs restantes que se han abstenido de abandonar sus hogares debido a los problemas de seguridad. Se desconoce todavía la suerte de ocho árabes y un Songhai que, según se informó, habían sido detenidos por las fuerzas armadas malienses en el vecindario de Abarajou en Tombuctú el 14 de febrero.

38. La MINUSMA ha seguido visitando a presuntos miembros de grupos armados detenidos en el norte y trasladados a Bamako a fin de supervisar las actuaciones judiciales y evaluar las condiciones. Según las autoridades judiciales, al 31 de mayo, alrededor de 400 personas habían sido detenidas en relación con el conflicto en el norte. El 29 de marzo, 27 de los detenidos fueron puestos en libertad por falta de pruebas.

39. En las entrevistas realizadas por la MINUSMA durante el período que se examina en Malí y en campamentos de refugiados en Burkina Faso, Mauritania y el Níger, los refugiados y desplazados mencionaron repetidamente la cuestión de los conflictos pasados y la consiguiente impunidad. Los refugiados malienses en Mauritania y el Níger dijeron que las condiciones de seguridad y la falta de servicios básicos adecuados eran sus principales preocupaciones en relación con el regreso a sus hogares. Aunque estaban al tanto de que había un proceso de reconciliación, expresaron reservas con respecto a la falta de representación de los refugiados en la Comisión Nacional de Diálogo y Reconciliación.

40. A fin de atender a las preocupaciones de derechos humanos, el Gobierno de transición ha establecido dependencias para supervisar las operaciones de las tropas malienses desplegadas fundamentalmente en las principales ciudades del norte. También ha iniciado investigaciones sobre las presuntas violaciones de derechos humanos cometidas por las tropas. La MINUSMA ha apoyado estos esfuerzos mediante la formación de 650 soldados en materia del derecho internacional de los derechos humanos, el derecho internacional humanitario y el derecho de los refugiados. La MINUSMA ha realizado asimismo sesiones informativas con

contingentes de la AFISMA sobre la política de diligencia debida de las Naciones Unidas en materia de derechos humanos.

## **E. Protección de civiles, protección de los niños y actos de violencia sexual relacionados con conflictos**

41. Las Naciones Unidas han iniciado una evaluación de riesgos en la protección de la población civil con objeto de fundamentar la planificación de la Misión respecto de la aplicación del mandato de proteger a la población civil. También se están elaborando mecanismos para mitigar los riesgos que corren los civiles cuando la Misión cumple con su mandato juntamente con las fuerzas armadas malienses.

42. El conflicto en Malí se ha caracterizado por numerosas denuncias e incidentes de violaciones graves contra los niños, incluidos el reclutamiento y la utilización de niños como niños soldados, la violencia sexual, los asesinatos, las mutilaciones y los ataques contra escuelas y hospitales. Siguió habiendo denuncias de la presencia de niños en las milicias de autodefensa. El Gobierno de transición y las Naciones Unidas han ultimado un proyecto de acuerdo sobre la entrega de los niños asociados con fuerzas o grupos armados.

43. Desde el lanzamiento de la Operación Serval en enero, las únicas denuncias de violencia sexual relacionada con el conflicto han provenido de Kidal. La MINUSMA no ha podido confirmarlas. Las violaciones cometidas durante la ocupación del norte tuvieron todavía consecuencias, pues los niños nacidos a causa de esas violaciones son abandonados. Las instituciones que reciben niños abandonados están funcionando al máximo de su capacidad. El código de familia aprobado en noviembre de 2011 prohíbe que los extranjeros adopten niños abandonados y huérfanos malienses.

## **F. Situación humanitaria**

44. De entre por lo menos 3,4 millones de malienses que padecen de inseguridad alimentaria o que sufren de desnutrición, 1,4 millones requieren ayuda inmediata, incluidos 568.000 en el norte, que siguen siendo particularmente vulnerables de resultas del conflicto. Las actividades humanitarias en el norte de Malí se llevan a cabo donde es posible, no obstante las operaciones militares en curso, la proliferación de minas terrestres y municiones explosivas sin detonar, el bandidaje y los incidentes de violencia, tales como atentados suicidas en las principales zonas urbanas y sus inmediaciones.

45. Al 27 de mayo, más de 475.000 personas que se habían visto obligadas a abandonar sus hogares por el conflicto en el norte habían buscado cobijo en el centro o el sur de Malí o en países vecinos. En su mayoría, los 301.000 desplazados internos viven con familias o amigos, en condiciones extremadamente precarias, y dependen para su supervivencia de la ayuda humanitaria y la solidaridad de las comunidades de acogida, que ya soportaban una carga considerable antes de que comenzara el conflicto. Durante el primer trimestre de 2013, unos 14.400 desplazados internos regresaron a sus hogares en el norte y 23.500 habitantes huyeron hacia el sur.

46. La seguridad alimentaria sigue siendo un problema importante, pues las tres regiones del norte se han visto afectadas por una crisis alimentaria en la que como mínimo 1 de cada 5 hogares sufre una grave escasez de alimentos. En los distritos de Tessalit y Abeibara en la región de Kidal la situación ha llegado a niveles de emergencia. Se prevé que para junio la inseguridad alimentaria llegará a niveles de emergencia en 11 de las 13 unidades administrativas del norte; por otra parte, el inicio de la estación de lluvias en el mismo período dificultará la prestación de la asistencia humanitaria.

47. Algunas escuelas reabrieron sus puertas durante el período que se examina en las regiones de Gao y Tombuctú, y ya estaban funcionando 461 de un total de 1.079 establecimientos (42%). Cerca de 100.000 estudiantes y 2.345 docentes han regresado a las aulas. Las escuelas no funcionan en la región de Kidal, y más de 100.000 niños carecen todavía de acceso a la educación en el norte. El acceso a la atención de la salud sigue siendo extremadamente limitado en el norte, principalmente debido a la renuencia del personal de atención de la salud a regresar; por otra parte, se ha informado de brotes de sarampión y cólera en los distritos de Gao y Assongo, respectivamente. Se han distribuido artículos no alimentarios y se han rehabilitado infraestructuras en Kidal, Mopti y Ségou. En conjunción con las autoridades malienses y las organizaciones no gubernamentales, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia inició una encuesta de nutrición del Seguimiento y Evaluación Normalizados del Socorro y la Transición en Gao el 30 de abril. Esta es la primera encuesta en las zonas afectadas por conflictos de la región del norte de Malí desde 2011 y será esencial para determinar necesidades y prioridades en relación con las intervenciones de nutrición.

48. Al 29 de mayo, la financiación del proceso de llamamientos unificados para Malí para 2013 ascendía solo al 29%, pues se habían recaudado 120 millones de dólares de la cuantía requerida de 410 millones de dólares. Se necesitan con urgencia recursos adicionales a fin de atender las necesidades básicas de millones de malienses cuya supervivencia depende ahora de la asistencia humanitaria.

## **G. Situación de desarrollo**

49. La crisis política y de seguridad ha afectado seriamente el desarrollo económico y social. La suspensión de la asistencia oficial para el desarrollo, con la excepción de la ayuda humanitaria, dio como resultado la congelación de numerosos proyectos de inversión y redujo drásticamente los recursos y las asignaciones de créditos presupuestarios, especialmente para los sectores sociales básicos. La tasa de crecimiento del producto interno bruto llegó a un nivel de recesión del 1,2% a finales de 2012, lo que refleja los efectos de las conmociones que sufrió la economía durante el año. La recesión de 2012 dio lugar a una mayor vulnerabilidad de los hogares y a un aumento de la incidencia de la pobreza al 43,6%.

50. El 15 de mayo, la Unión Europea, Francia y Malí copresidieron una conferencia internacional de donantes para Malí en Bruselas, en relación con el tema “Juntos en pro de un nuevo Malí”, que contó con la asistencia de 108 delegaciones. La conferencia, que se llevó a cabo a fin de obtener apoyo con destino a un plan para la recuperación sostenible de Malí, se basó en documentos preparados previamente, tales como la estrategia de reducción de la pobreza y el plan de acción prioritaria, que el PNUD apoyó. Se prometió un total de 3.250

millones de euros; la Unión Europea prometió 520 millones de euros y, a nivel bilateral, se recibieron promesas de Alemania, los Estados Unidos de América, Francia, los Países Bajos y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte. Esos recursos se utilizarán para reconstruir las instituciones del Estado y las fuerzas militares, reparar obras de infraestructura dañadas, organizar la elección presidencial, fomentar el diálogo con los grupos en el norte y estimular la economía.

51. Tras varias misiones en el norte, los organismos de las Naciones Unidas han decidido restablecer una presencia activa en esa región. Un número limitado de funcionarios se red desplegarán a Tombuctú, donde se está estableciendo una oficina de las Naciones Unidas. La presencia integrada de las Naciones Unidas en Malí colaborará estrechamente con el Banco Mundial. Ha habido conversaciones preliminares sobre esferas prioritarias de cooperación a nivel de la sede y en Bamako.

### **III. Establecimiento de la Misión**

#### **A. Despliegue de la Misión**

52. La MINUSMA se estableció el 25 de abril en virtud de la resolución 2100 (2013) del Consejo de Seguridad. La UNOM se integró en la MINUSMA con efecto inmediato, y la MINUSMA asumió la responsabilidad del cumplimiento de las tareas encomendadas a la Oficina de conformidad con la resolución 2085 (2012). A partir de esa fecha, el Sr. David Gressly, Jefe de la UNOM, pasó a ser Jefe interino de la MINUSMA.

53. El 17 de mayo, nombré al Sr. Albert Gerard Koenders de los Países Bajos como mi Representante Especial para Malí y Jefe de la MINUSMA. El Sr. Koenders, que había sido mi Representante Especial para Côte d'Ivoire y Jefe de la Operación de las Naciones Unidas en Côte d'Ivoire desde octubre de 2011, asumió sus responsabilidades el 4 de junio.

54. Con arreglo al párrafo 33 de la resolución 2100 (2013) del Consejo de Seguridad, las Naciones Unidas y las autoridades de transición malienses están a punto de ultimar un acuerdo sobre el estatuto de las fuerzas respecto de la MINUSMA, junto con dos acuerdos complementarios relativos a la prestación de apoyo a la AFISMA y a la entrega de detenidos por la MINUSMA a las autoridades de transición. También se están celebrando conversaciones con el Gobierno de Francia sobre las disposiciones para la aplicación del párrafo 18 de la resolución 2100 (2013), en que el Consejo de Seguridad autorizó a las tropas francesas a que, dentro de los límites de su capacidad y sus zonas de despliegue, utilizaran todos los medios necesarios, desde que comenzaran las actividades de la MINUSMA hasta el final del mandato de la Misión, e intervinieran para prestar apoyo a los elementos de la MINUSMA cuando se encontraran bajo amenaza inminente y grave y a solicitud del Secretario General.

55. Sobre la base del personal y la estructura de la UNOM, la Secretaría, en coordinación con la MINUSMA, ha acelerado el despliegue del personal a la Misión en Bamako y de los funcionarios claves en materia de logística y seguridad a los principales centros de población del norte para facilitar los despliegues en el futuro. Este despliegue depende de diversos factores, entre ellos las condiciones de

seguridad y las capacidades facilitadoras. El despliegue de personal adicional se rige por los tres principios siguientes: asegurar una transición sin solución de continuidad de la AFISMA a la MINUSMA para el 1 de julio; garantizar que no se produzca ningún vacío en materia de seguridad y que no se malogren los avances logrados hasta la fecha; y velar por que se puedan cumplir las tareas urgentes encomendadas en el mandato, en particular en relación con el proceso político.

56. Se ha adoptado un enfoque flexible para el apoyo a la misión. El factor fundamental ha de ser la seguridad y protección del personal y los bienes de las Naciones Unidas. Se aplicará un enfoque gradual y priorizado en función de las condiciones de seguridad y el nivel de las capacidades facilitadoras desplegadas. Se aplicarán los principios de la estrategia global de apoyo a las actividades sobre el terreno, incluso el enfoque de la presencia moderada de la misión, con el apoyo de una oficina de funciones auxiliares, que se establecerá en Abidján (Côte d'Ivoire), para atender transacciones.

57. Al 30 de mayo, la MINUSMA tenía una plantilla de 95 funcionarios de contratación internacional (57 funcionarios sustantivos y 38 funcionarios de apoyo a la misión) y seis funcionarios de contratación nacional. También había dos oficiales de enlace militar y tres agentes de policía de la capacidad permanente de policía. Durante la fase inicial, además del personal de la capacidad permanente de policía, se desplegarán hasta diez agentes de policía de las Naciones Unidas para apoyar el establecimiento del componente de policía. Además, se han desplegado especialistas del Servicio Permanente sobre Justicia e Instituciones Penitenciarias. La Secretaría ha establecido asimismo equipos de apoyo a la planificación en la Sede de las Naciones Unidas y en la MINUSMA.

58. Actualmente se tiene previsto establecer el cuartel general en el mes de junio y desplegar unidades adicionales a medida que se los pueda generar para las operaciones a partir del 1 de julio. Se está dando prioridad al despliegue de unidades facilitadoras, a más tardar el 1 de julio, para apoyar la transición de la AFISMA y la transición de las unidades ya desplegadas. Se está negociando el despliegue de unidades de ingenieros, compañías de eliminación de municiones explosivas, hospitales de nivel II, compañías de transporte y compañías de protección del cuartel general. Además, se estima que la transición de la mayor parte de las unidades desplegadas en la AFISMA se hará el 1 de julio. Las demás unidades se desplegarán tan pronto se negocien los memorandos de entendimiento.

59. Según los actuales calendarios de despliegue, en su mayoría los multiplicadores de fuerza llegarán y comenzarán a prestar servicio en Malí hacia finales de 2013. Además, las evaluaciones actuales de los contratistas comerciales en condiciones de ejecutar proyectos de construcción a gran escala en el norte de Malí indican una disponibilidad limitada. En consecuencia, se estima que la MINUSMA tendrá problemas importantes para establecer bases operacionales en Gao y Tombuctú durante el resto de 2013. La capacidad de la MINUSMA para operar desde esos emplazamientos durante ese período será, por lo tanto, limitada.

60. Además del cuartel general civil en Bamako, la MINUSMA está dando prioridad al establecimiento del cuartel general de la fuerza y a dos cuarteles generales regionales y de sector de la fuerza en Gao y Tombuctú. Estos cuarteles generales serán las bases principales de despliegue del personal militar, civil y de policía de la MINUSMA en el norte de Malí en la etapa inicial. La capacidad de la Misión para establecer una presencia operacional segura y efectiva en Gao y

Tombuctú, así como en Kindal, donde en la primera fase se establecerá una oficina de observación, durante la primera fase del despliegue dependerá mucho del despliegue de los multiplicadores de fuerza, tales como las unidades de logística, ingeniería y transporte, además de la disponibilidad de contratistas comerciales que puedan prestar servicios de construcción de campamentos y otros servicios conexos en esos lugares. Los equipos de expertos han realizado estudios sobre el terreno en los ámbitos de la logística, la ingeniería, la aviación, las comunicaciones, los suministros y los servicios médicos. Continúan los preparativos para el despliegue y el diseño de los campamentos y la infraestructura. Se está organizando el transporte estratégico de material, incluido el pronto establecimiento de la infraestructura de tecnología de la información y las comunicaciones de la Misión.

61. Un pequeño equipo de comunicaciones e información pública se ocupa sobre el terreno de varios elementos fundamentales de la transición y el establecimiento de la MINUSMA. Sus actividades comprenden tareas de divulgación pública para concienciar respecto de la Misión y explicar su mandato, el apoyo a las comunicaciones relacionadas con las elecciones y con la Comisión Nacional para el Diálogo y la Reconciliación y el enlace con la AFISMA para planificar actividades de divulgación respecto de la transición de la AFISMA a la MINUSMA.

62. Se ha creado una pequeña sección integrada de seguridad bajo la dirección de un asesor jefe de seguridad, a fin de evaluar la seguridad del personal y los locales de las Naciones Unidas durante la transición y de continuar, simultáneamente, el apoyo a las operaciones actuales de las Naciones Unidas. Se están ultimando las evaluaciones estructuradas de amenazas concretas y también las evaluaciones de los riesgos de seguridad con miras a determinar la viabilidad de nuevos despliegues civiles en las zonas de Tombuctú, Gao, Mopti y Kidal. Mi Representante Especial es el oficial designado para la seguridad en Malí.

63. Se han preparado proyectos de conceptos de operaciones para los componentes militar, civil, de policía y de seguridad de la Misión. La MINUSMA establecerá un entorno seguro para la ampliación de la autoridad del Estado y de la seguridad civil, y creará un contexto propicio para las actividades de estabilización en el norte de Malí, desalentará la presencia de elementos armados y tomará medidas concretas para impedir su retorno y pondrá a las autoridades malienses de transición en condiciones de asumir sus responsabilidades nacionales. Se centrará en las operaciones orientadas por la información, en apoyo de las fuerzas armadas malienses o unilateralmente para proteger a la población y al personal, las instalaciones y el equipo de las Naciones Unidas. La MINUSMA asegurará y mantendrá una presencia en los principales centros de población y protegerá la libertad de circulación en las líneas de comunicación entre ellos.

## **B. Prestación de apoyo a la Misión Internacional de Apoyo a Malí con Liderazgo Africano**

64. Las tropas y la policía de la AFISMA seguirán desempeñando un papel importante, en coordinación con las fuerzas armadas malienses y francesas en la estabilización de las condiciones de seguridad en el norte. Al 29 de mayo, la AFISMA tenía 6.085 efectivos, incluidos 92 oficiales de Estado Mayor, 18 agentes de policía y una unidad de policía completa de 140 agentes desplegada en Bamako. El equipo de avanzada de otra unidad de policía constituida, compuesto de 72

agentes, está desplegado en Sevare. Esto representa el 87% del total de las fuerzas prometidas a la AFISMA por diversos países que aportan contingentes y fuerzas de policía.

65. La MINUSMA siguió prestando ayuda a la AFISMA mediante el apoyo en cuestiones de planificación, el establecimiento de mecanismos de coordinación y la determinación de las necesidades prioritarias. Además, la UNOM y la MINUSMA continuaron elaborando los documentos fundamentales para la AFISMA, incluidas las directivas operacionales para los componentes militar y de policía, las directrices para la protección de los civiles, las normas de intervención y un código de conducta.

66. Los contingentes de la AFISMA recibieron apoyo logístico de la principal base logística en Bamako, de un nodo logístico en Niamey y de tres bases logísticas de avanzada en Sevare, Gao y Tombuctú. Una empresa privada, contratada por los Estados Unidos, atendió los suministros de las unidades más avanzadas en Gao y Tombuctú. Esta empresa también impartirá formación a la AFISMA. La logística, sin embargo, sigue siendo un problema importante, debido a la insuficiencia de infraestructura, las comunicaciones deficientes y los cortes de electricidad. Además, los donantes bilaterales y multilaterales han proporcionado financiación y reembolso en concepto de operaciones, apoyo crítico de subsistencia (raciones, agua y combustible), apoyo logístico a los movimientos estratégicos y en el teatro de operaciones, apoyo material directo y adiestramiento de las unidades facilitadoras.

### **C. Transición de la Misión Internacional de Apoyo a Malí con Liderazgo Africano a la Misión Multidimensional Integrada de Estabilización de las Naciones Unidas en Malí**

67. La Secretaría, con el apoyo de la Oficina de las Naciones Unidas ante la Unión Africana, ha profundizado su colaboración con la Unión Africana y la CEDEAO en el ámbito de la transición de la AFISMA a la MINUSMA. Los días 8 y 9 de mayo, un equipo multidisciplinario de las Naciones Unidas se reunió con sus homólogos de la Unión Africana y la CEDEAO en la sede de la Unión Africana, en Addis Abeba, para examinar los arreglos de transición en los ámbitos de personal militar y de policía, formación y apoyo a la misión, incluida la realización de una sesión de planificación conjunta y el ulterior establecimiento de un mecanismo conjunto de la AFISMA y la MINUSMA en Bamako para facilitar la supervisión de la transición.

68. La mayor parte de los elementos militares y de policía de la AFISMA harán la transición a la MINUSMA bajo el comando unificado del Comandante de la Fuerza y el Comisionado de Policía de la MINUSMA. Esto incluye seis batallones de infantería, una unidad de reserva y facilitadores, además de dos unidades de policía constituidas. Algunos oficiales de Estado Mayor militar y agentes de policía también se transferirán del actual cuartel general militar y de policía de la AFISMA. Todo el personal de la AFISMA estará sujeto a los procedimientos de las Naciones Unidas en materia de evaluación, formación previa al despliegue e investigación de antecedentes, incluidos los requisitos consignados en la política de investigación de antecedentes de derechos humanos de la Organización, a fin de velar por que se conformen a los requisitos de la fuerza y posean las competencias necesarias para cumplir el mandato de la Misión.



69. Las Naciones Unidas, en coordinación con la Unión Africana, la CEDEAO y la AFISMA, están realizando inspecciones previas al despliegue y en el teatro de operaciones del equipo de propiedad de los contingentes y la autonomía logística de las unidades constituidas, con miras a preparar la transición programada a las unidades de la MINUSMA y la ulterior negociación de los memorandos de entendimiento. Según las evaluaciones iniciales, la actual fuerza de la AFISMA no comprende las unidades facilitadoras que requieren las operaciones de la MINUSMA. Para cumplir con los requisitos determinados de facilitadores militares para la MINUSMA, se necesitarán unidades adicionales, incluso para los contingentes de ingeniería, logística y servicios médicos. Asimismo, habrá que generar, desplegar y desarrollar la capacidad de transporte aéreo táctico militar en el teatro de operaciones y los servicios aéreos de uso múltiple, incluido el apoyo en tierra. Las capacidades de aviación militar serán esenciales para el despliegue, el reabastecimiento logístico y las operaciones de la fuerza, incluidas las evacuaciones médicas y de bajas. Al 3 de junio, sin embargo, los Estados Miembros solo habían hecho promesas limitadas en materia de aviación militar. La falta de suficientes activos de aviación militar tendría una incidencia negativa importante en el despliegue de la Misión y el desarrollo de su capacidad operacional.

70. La capacidad operacional integral para aplicar el mandato se desarrollará gradualmente durante el resto de 2013. A las unidades desplegadas de la AFISMA se les ha dado un plazo de gracia de cuatro meses para conformarse a las normas de las Naciones Unidas, ya sea mediante asistencia nacional o bilateral o del Fondo Fiduciario de Apoyo a la AFISMA. Sigue habiendo carencias críticas en materia de helicópteros de combate y de uso general, así como respecto de las unidades de información.

71. Se hará un esfuerzo importante con miras a remediar las insuficiencias en las capacidades de equipo y autonomía logística de los contingentes militares y unidades de policía constituidas de la AFISMA, a fin de armonizarlos con los requisitos de las Naciones Unidas. Esas insuficiencias se están atendiendo con el concurso de los donantes bilaterales y multilaterales y el Fondo Fiduciario de Apoyo a la AFISMA, con arreglo a una lista priorizada de necesidades recibida de la Unión Africana y del cuartel general de la AFISMA. El Fondo Fiduciario ha recibido 35 millones de dólares en concepto de promesas de contribuciones confirmadas, de los cuales 6 millones de dólares están asignados a actividades humanitarias relativas a las minas. Esas actividades correrán de cuenta de la presencia civil de las Naciones Unidas en Malí, en coordinación con el componente militar de la AFISMA, pero fuera del mando de esta.

72. Se han determinado, coordinado y priorizado los recursos necesarios para la AFISMA juntamente con la Unión Africana, la CEDEAO y el cuartel general de la AFISMA. La primera entrega de equipo de las existencias disponibles para el despliegue estratégico mediante transporte aéreo se inició el 30 de mayo. Se está preparando la entrega principal mediante transporte marítimo. El apoyo proporcionado con cargo al Fondo Fiduciario de Apoyo a la AFISMA, aunque significativo, no será por sí solo suficiente para superar las insuficiencias de capacidad. El despliegue del equipo y el adiestramiento militares necesarios exigirán esfuerzos considerables de los países que aportan contingentes y fuerzas de policía y de otros donantes. La prestación de todo el apoyo por conducto del Fondo Fiduciario se llevará a cabo de conformidad con la política de diligencia debida de las Naciones Unidas en materia de derechos humanos.

73. Los países que aportan fuerzas de policía han confirmado oficialmente las promesas de cuatro unidades de policía constituidas para la MINUSMA, además de la unidad que ya se encuentra sobre el terreno y de las tres unidades destinadas a la AFISMA. Durante la fase inicial, las unidades de policía constituidas y los agentes de policía se desplegarán a Bamako, Gao y Tombuctú y luego a Kidal y Mopti. Es importante que los Estados Miembros den apoyo a la Misión mediante el aporte de agentes con las competencias y conocimientos lingüísticos necesarios y, en particular, agentes de sexo femenino.

74. Aunque los emplazamientos de despliegue de la AFISMA están en general en armonía con los emplazamientos proyectados de las Naciones Unidas, será preciso realizar algunos ajustes a medida que se proceda al despliegue de la MINUSMA. El apoyo de las Naciones Unidas, sin embargo, se proporcionará en forma gradual, en primer lugar a través del desarrollo de las principales bases operacionales en Gao y Tombuctú, desde donde se brindará apoyo a otras localidades del norte, incluida la oficina de observación planificada en Kidal. Los demás lugares de despliegue de la MINUSMA en el norte recibirán apoyo en la primera fase únicamente mediante la adquisición de terrenos y la perforación de pozos. Más adelante se prestarán otros servicios de apoyo, a medida que se ejecute el plan de apoyo logístico, incluso mediante el uso de facilitadores militares como los técnicos de eliminación de municiones y explosivos y las unidades de construcción, zapadores, transporte, aviación y servicios médicos cuando pasen a estar disponibles. Es fundamental que esas capacidades se desplieguen con la mayor celeridad posible para que la Misión pueda desarrollar oportunamente su capacidad operacional.

75. En la reunión de planificación conjunta celebrada en Addis Abeba, la Unión Africana y la CEDEAO indicaron su compromiso de mantener su presencia política en Malí. Sugirieron la ubicación conjunta con la MINUSMA fuera de Bamako de algunos de sus funcionarios, incluidos los observadores de derechos humanos de la Unión Africana y la CEDEAO y los agentes de policía, además de los observadores militares, después de la transición de la AFISMA a la MINUSMA. Han examinado juntamente con las Naciones Unidas las posibles esferas de apoyo en materia de comunicaciones estratégicas y operacionales, movimientos en el teatro de operaciones, alojamiento y servicios médicos y de seguridad para su personal en el país después de la transición a la MINUSMA. Las Naciones Unidas colaborarán estrechamente con la Unión Africana y la CEDEAO después de la transición de la AFISMA a la MINUSMA a fin de consolidar y asegurar la sostenibilidad de los continuos esfuerzos de mediación y los procesos políticos más amplios en Malí.

#### **IV. Observaciones**

76. Hace poco más de un año, el proceso democrático de Malí se salió de su cauce. Hace menos de seis meses, la soberanía y la integridad territorial de Malí se vieron gravemente amenazadas por grupos armados que se habían apoderado de más de la mitad del territorio del país. La movilización de la comunidad internacional, en particular de Francia, la Unión Africana y la CEDEAO, evitó una gran catástrofe en Malí y en la región.

77. La situación en Malí ha mejorado desde principios de 2013. Acojo con beneplácito los progresos realizados en la aplicación de la hoja de ruta de la transición elaborada por el Gobierno de transición, que debería conducir a la plena

restauración del orden constitucional y la integridad territorial. La paz y la estabilidad en todo el país solo podrán lograrse mediante el diálogo. Los agravios sufridos no se pueden reparar mediante la violencia, como lo demuestra la reciente experiencia en el norte. Acojo con satisfacción el compromiso del Gobierno de transición y de los grupos armados, en particular el Movimiento Nacional para la Liberación de Azawad, de celebrar conversaciones directas lo antes posible, e insto a todas las partes interesadas a que brinden apoyo a las gestiones de mediación del Mediador de la CEDEAO en colaboración con las Naciones Unidas, la Unión Africana y la Unión Europea. Insto a todas las partes interesadas a que traten de concertar oportunamente un acuerdo provisional, que allane el camino hacia la celebración de elecciones en todo el país, que han de echar las bases para ulteriores deliberaciones sustantivas con las autoridades electas. Los combates entre las fuerzas del Gobierno de transición y el Movimiento Nacional para la Liberación de Azawad en Anefis y sus alrededores son muy inquietantes, y deben cesar de inmediato. Las partes debieran abstenerse de toda acción que pueda poner en peligro el proceso político. De conformidad con la resolución 2100 (2013) del Consejo de Seguridad, las Naciones Unidas están dispuestas a coordinar los esfuerzos de la comunidad internacional con el fin de apoyar, en estrecha coordinación con la Unión Africana y la CEDEAO, todas las dimensiones de la hoja de ruta de transición.

78. Acojo con beneplácito el inicio de la labor de la Comisión Nacional para el Diálogo y la Reconciliación. Es una firme señal del compromiso del Gobierno de transición y del pueblo de Malí de comenzar a abordar los arraigados problemas que han aquejado a todas las comunidades en Malí por muchos años. Para lograr una auténtica reconciliación, la Comisión tendrá que ser lo más incluyente posible en su búsqueda del diálogo, incluso mediante la consulta con los dirigentes religiosos, comunitarios y tradicionales y el empleo de mecanismos tanto tradicionales como institucionales de solución de controversias. El proceso de diálogo debería constar de múltiples vertientes, incluso entre las comunidades y entre el Gobierno de transición y la población.

79. A medida que cobran dinamismo los preparativos para las elecciones, me siento alentado por la determinación del pueblo maliense de celebrar las elecciones tan pronto las condiciones lo permitan. Celebro la firme decisión del pueblo maliense de establecer instituciones electas con el mandato de abordar graves y apremiantes problemas humanitarios, económicos, sociales, de seguridad y desarrollo. Al propio tiempo, me preocupan los diversos problemas técnicos y políticos antes señalados, incluida la inquietante situación en Kidal, que aún no ha permitido el despliegue de los funcionarios electorales y que es imperativo resolver. Las elecciones en las actuales circunstancias adolecerán inevitablemente de deficiencias. Creo, sin embargo, que los malienses aceptarán el resultado si sienten que representa auténticamente su voluntad colectiva. Sería importante que las autoridades malienses consideraran cuidadosamente si el calendario que han adoptado asigna tiempo suficiente para velar por que las elecciones contribuyan realmente a mejorar la estabilidad y la reconciliación nacionales.

80. Exhorto a las partes interesadas a que lleguen a un consenso sobre las cuestiones jurídicas y procesales pendientes, como las facilidades para el voto de los desplazados internos y los refugiados y las cuestiones relacionadas con el padrón electoral. Se debieran adoptar todas las medidas posibles para asegurar que se celebren elecciones libres, justas, transparentes e incluyentes en todo el país, incluidas las regiones del norte. La comunidad internacional debe continuar y

reforzar su apoyo al diálogo permanente sobre las disposiciones para las elecciones nacionales —incluidos el redespliegue de los funcionarios electorales del Estado, los arreglos de seguridad y las medidas de fomento de la confianza— y los esfuerzos encaminados a forjar un consenso entre las partes interesadas sobre las modalidades para la celebración de las elecciones. También es esencial que los dirigentes políticos asuman un claro compromiso de actuar de manera pacífica y responsable, aceptar el fallo de las urnas y mancomunar su acción después de las elecciones en pro de un Malí más fuerte y unido. La MINUSMA prestará apoyo técnico, logístico y de seguridad dentro de los límites de su capacidad y de las restricciones que se derivan de que la Misión se encuentra en las primeras etapas de su despliegue.

81. Las principales operaciones de combate de las fuerzas armadas malienses y francesas y de la AFISMA han cesado en gran medida desde que los grupos armados fueron expulsados de la zona de Adrar de los Ifoghas y de las ciudades de Tombuctú, Gao, Kidal y Mopti a principios de 2013. La creciente presencia de las tres fuerzas en el norte ha ayudado a estabilizar la situación y ha opuesto trabas importantes a los movimientos y las actividades de los grupos armados. No obstante, las condiciones de seguridad sobre el terreno siguen siendo fluidas, pues se producen enfrentamientos esporádicos entre grupos armados y continúan los ataques asimétricos en las tres regiones del norte. Además, el avance hacia el norte de las fuerzas armadas malienses que se dirigen hacia Kidal y los enfrentamientos fatales con elementos del Movimiento Nacional para la Liberación de Azawad el 5 de junio han exacerbado las tensiones e intensificado la inestabilidad de la situación en la región. Si bien se han reducido las capacidades operacionales de los grupos armados, los ataques en los últimos meses en Malí y la subregión han demostrado que conservan todavía su capacidad para plantear una amenaza significativa. Las fuerzas armadas malienses y la AFISMA han sido blancos de esos ataques. Las tropas de las Naciones Unidas y otro personal de las Naciones Unidas bien pueden correr un riesgo similar. Esto justificaría que se adoptaran medidas de mitigación que, a veces, podrían afectar la capacidad de la MINUSMA para ejecutar algunos aspectos de su mandato en todo el territorio de Malí. Las autoridades malienses, con el apoyo internacional y el debido respeto de los derechos humanos, también tendrán que hacer frente urgentemente a otros factores de inestabilidad, incluidas la delincuencia y la violencia intercomunitaria.

82. Estoy todavía preocupado por la situación de los derechos humanos. Se siguen presentando denuncias de violaciones y abusos, que es imperativo que sean atendidas por todas las partes. Encomio la solidaridad de la población en general para brindar cobijo a los desplazados internos durante el conflicto. Me preocupa profundamente, sin embargo, la difícil situación de los desplazados internos y los refugiados en los campamentos dentro y fuera de Malí. Muchos refugiados desean regresar a sus hogares, pero el temor a las represalias les impide hacerlo. Se necesitarán unas operaciones de estabilización sustanciales para crear el entorno seguro que es imprescindible para que puedan regresar. En este sentido, insto a las autoridades a que respeten estrictamente los principios de derechos humanos a medida que las instituciones completan su redespliegue hacia el norte, y advierto que la reconciliación a largo plazo será imposible sin la promoción y la defensa de los derechos humanos en todas las comunidades del norte.

83. El mandato de la MINUSMA presenta desafíos complejos. Las Naciones Unidas están desplegando una operación de mantenimiento de la paz en un nuevo

contexto geopolítico, en el que se plantean amenazas nunca vistas antes en un entorno de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas. La MINUSMA tiene el mandato, por un lado, de utilizar todos los medios necesarios para proteger a la población y disuadir a los elementos armados de regresar a los principales centros de población y, por el otro, de tomar medidas activas para impedirlo. Ese mandato no abarca ni la imposición de la paz ni responsabilidades de la lucha contra el terrorismo, que serán asumidas por las fuerzas francesas. La protección de la población en sus zonas de despliegue y dentro de los límites de las capacidades existentes, sin embargo, tendrá prioridad inmediata para la Misión.

84. Sigue habiendo todavía muchos desafíos para garantizar una transición sin tropiezos de la AFISMA a la MINUSMA. En un principio se debe hacer hincapié en mantener una continuidad sin tropiezos entre ambas operaciones, a fin de preservar los progresos logrados en materia de seguridad hasta ahora y de evitar que se creen vacíos. En un período inicial de transición de seis meses habrá un fortalecimiento de la capacidad militar, con la correlativa ampliación de las operaciones de la Misión. La logística de la cadena de suministro es un problema fundamental, habida cuenta de la gran extensión de la zona de operaciones y del estado en general deficiente de la infraestructura en Malí. Las condiciones meteorológicas agravan el problema, especialmente durante la inminente temporada de lluvias. En otros lugares, el acceso será restringido debido a la amenaza de ataques asimétricos, y habrá que adoptar medidas de mitigación. La generación de facilitadores logísticos será una prioridad inicial para el establecimiento y la autonomía de la Misión en el norte de Malí. Sin embargo, por cuanto no todas estas capacidades estarán disponibles inmediatamente al comienzo de la transición de la AFISMA a la MINUSMA, ello significa que los componentes de la Misión se tendrán que desplegar por fases a medida que mejoren las condiciones de seguridad y se establezca la infraestructura.

85. Habida cuenta de estos desafíos, solicito encarecidamente el apoyo de todos los Estados Miembros para el despliegue de la MINUSMA. El despliegue requerirá esfuerzos de todas las partes interesadas, en primer lugar y ante todo de los malienses mismos, pero también exigirá el constante apoyo de la Unión Africana, la CEDEAO, la Unión Europea y la comunidad internacional en general.

86. La situación en Malí tiene grandes repercusiones regionales e internacionales. Aunque debemos centrar nuestros esfuerzos colectivos en estabilizar la situación en el plano nacional, es importante tener siempre presente el peligro de que los elementos armados se desplacen hacia países vecinos para cometer ataques terroristas y realizar actividades delictivas. Los ataques en el Níger el 23 de mayo ponen de relieve esta amenaza. Por lo tanto, es vital elaborar y reforzar los actuales enfoques regionales para abordar los desafíos humanitarios, de gobernanza y seguridad que son de naturaleza transnacional. Con este fin, estoy ultimando la estrategia integrada de las Naciones Unidas sobre el Sahel y aguardo con interés apoyo de los Estados Miembros en su aplicación. Entre tanto, la MINUSMA necesitará tiempo para constituir su capacidad. La comunidad internacional tendrá que obrar con paciencia, aportar un apoyo concertado y hacer una inversión significativa para proteger los progresos logrados hasta ahora, afianzar la estabilidad en Malí e impedir la propagación del conflicto a la región circundante.

87. Quisiera expresar mi reconocimiento al Sr. João Honwana, que se desempeñó en calidad de Jefe de la UNOM en enero y febrero, y al Sr. David Gressly, que actuó como Jefe de la UNOM y Jefe interino de la MINUSMA hasta el despliegue de mi

Representante Especial para Malí el 4 de junio. También expreso mi reconocimiento a los dirigentes de la AFISMA y a los países que aportan contingentes y fuerzas de policía, así como a los asociados bilaterales, las organizaciones regionales y multilaterales, en particular la Unión Africana, la CEDEAO, la Unión Europea, el equipo de las Naciones Unidas en el país y las organizaciones no gubernamentales, por su labor de apoyo al pueblo de Malí.

---